



刚波夫矿业股份有限公司 KAMBOVE MINING SAS

RCCM: CD/LSH/RCCM/17-B-4841 ID.NAT: 6-128-N20773Q IMPOT: A1710145X
N°02, AV. BASOKO, LIDO GOLF, LUBUMBASHI, R.D.C

招标公告

Avis d'appel d'offres

刚波夫矿业股份有限公司(以下简称招标人)就《刚波夫矿业股份有限公司主矿体露天采剥工程项目》组织招标, 欢迎合格的投标人参加投标。

Kambove Mining SAS (ci-après dénommé l'adjudicateur) organise un appel d'offres pour le «Projet d'exploitation minière à ciel ouvert et de décapage du gisement principal de Kambove Mining SAS» et invite les soumissionnaires qualifiés à participer à l'appel d'offres.

一、项目名称: 刚波夫矿业股份有限公司主矿体露天采剥工程项目

I. Nom du projet : Projet d'exploitation minière à ciel ouvert et de décapage du gisement principal de Kambove Mining SAS.

二、资金来源: 企业自有资金

II. Source de fonds : fonds propres

三、招标内容: 为刚波夫主矿体露天剥离采矿工作提供工程服务。包括但不限于:

1、穿孔爆破、品位控制、铲装运输、卸矿排土、生产排水、采剥计划编制、边坡稳定性监测(雷达监测与人工巡检)、雷达及智能安防系统维护、道路修筑(临时和永久道路)、边坡安全整改、洒水降尘、截排水设施修筑、采场地质编录、矿体二次圈定、采场取样等与采矿工艺相关的矿山工作。

2、本次招标根据年度作业计划总量的 55%、45%划分为标段 1 和标段 2, 投标人可以只投标一个标段, 也可以两个标段同时投标, 但只能有一个标段中标。标段 1 中中标签约单位为主承包方, 标段 2 中中标签约单位为副承包方。

3、标段 1 为本项目主标段, 作业区域主要位于 1 号采坑。目前 1 号采坑已开采至 1290m 标高, 并进入常水位以下作业阶段, 需持续开展坑内抽排水作业及固定泵站运行维护工作, 对排水系统管理和设备保障能力要求较高, 同时常水位以下平台作业效率低于常水位以上平台作业效率, 且对边坡维护要求较高。此外, 该区域矿岩爆破工程量约占总采剥工程量的 15%-25%, 对钻爆组织、边坡控制及生产协调能力要求较高。同时, 标段 1 中标单位还需承担主矿体矿石出入

沟至湿法厂间运输道路的日常维护和保通工作。

4、标段 2 为本项目辅助标段，作业区域主要位于 3 号采坑，目前已开采至 1340m 标高，尚未进入涉水作业阶段；该区域矿岩爆破工程量约占总采剥工程量的 10%-20%。

中标后，承包人的作业区域和作业量由发包人根据年度计划下达。发包人有权根据生产需要对各标段作业区域和工程量进行适当调整，但原则上标段 1 以 1 号采坑为主，标段 2 以 3 号采坑为主。投标人需负责完成从开工到闭坑的全过程工作，并确保所有工作均符合相关安全、技术规范的要求。

III. Contenu de l'appel d'offres : Le présent marché a pour objet la fourniture de services d'ingénierie pour les travaux de décapage et d'exploitation à ciel ouvert du gisement principal de Kambove. Les prestations comprennent notamment, sans s'y limiter :

1. Le forage et le minage, le contrôle de teneur, le chargement et le transport, le déversement du minerai et des stériles, le drainage de production, l'élaboration des plans de décapage et d'exploitation, la surveillance de la stabilité des talus (par radar et inspections manuelles), l'exploitation et la maintenance des systèmes du radar et de sécurité intelligente, la construction et l'entretien des routes minières (temporaires et permanentes), les travaux de sécurisation des talus, l'arrosage pour la suppression des poussières, la construction des ouvrages de collecte et d'évacuation des eaux, la cartographie géologique des chantiers, la redélimitation des corps minéralisés, l'échantillonnage minier ainsi que tous les autres travaux liés au processus d'exploitation minière. Le présent appel d'offres est réparti en deux lots, correspondant respectivement à 55 % et 45 % du volume annuel prévu des travaux.

2. Les soumissionnaires peuvent présenter une offre pour un seul lot ou pour les deux lots simultanément ; toutefois, un même soumissionnaire ne pourra être attributaire que d'un seul lot. L'attributaire du lot 1 sera désigné comme titulaire du lot principal, tandis que l'attributaire du lot 2 sera désigné comme titulaire du lot auxiliaire.

3. Le lot 1 constitue le lot principal du projet. La zone d'exploitation concernée est principalement située dans la fosse n° 1. À ce jour, l'exploitation a atteint la cote 1290 m et est entrée dans une phase d'exploitation située sous le niveau permanent de la nappe phréatique. Il est donc nécessaire d'assurer en permanence les opérations d'exhaure et de drainage de la fosse ainsi que l'exploitation et la maintenance des stations de pompage fixes, ce qui exige une forte capacité à assurer la disponibilité opérationnelle des équipements. Par ailleurs, l'efficacité opérationnelle des gradins situés sous le niveau permanent de la nappe phréatique est inférieure à celle des gradins situés au-dessus de ce niveau, tandis que les exigences relatives à l'entretien et à la stabilité des talus sont plus élevées. Les travaux de forage et de minage représentent en outre environ 15 % à 25 % du volume total des travaux de décapage et d'exploitation, ce qui nécessite un niveau élevé de compétence en matière d'organisation des opérations de forage-minage, de contrôle des talus et de coordination de la production. En complément, l'attributaire du lot 1 devra assurer l'entretien courant et le maintien de la circulation sur la route de transport reliant la rampe d'accès principale de la mine à l'usine hydrométallurgique.

4. Le lot 2 constitue le lot auxiliaire du projet. La zone d'exploitation concernée

est principalement située dans la fosse n° 3. À ce jour, l'exploitation y a atteint la cote 1340 m et n'est pas encore entrée dans une phase d'exploitation impliquant des travaux en présence d'eau. Les travaux de forage et de minage dans cette zone représentent environ 10 % à 20 % du volume total des travaux de décapage et d'exploitation.

En cas d'attribution du marché, le maître d'ouvrage déterminera la zone d'intervention et la charge de travail de l'entrepreneur conformément au plan annuel. Afin de répondre aux exigences de la production, le Maître d'ouvrage est autorisé à procéder à des ajustements raisonnables des zones d'exploitation et des quantités de travaux relevant de chaque lot. Néanmoins, sauf nécessité particulière de production ou d'exploitation, le lot 1 demeurera principalement affecté à la fosse n° 1, tandis que le lot 2 demeurera principalement affecté à la fosse n° 3. Le soumissionnaire est responsable de la réalisation de l'ensemble du processus, du démarrage à la fermeture de la mine, et doit s'assurer que tous les travaux sont conformes aux spécifications techniques et de sécurité applicables.

四、工程地点：刚果(金)加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司

IV. Emplacement du projet : Kambove Mining SAS, commune de Kambove, ville de Likasi, province du Katanga, République démocratique du Congo (RDC).

五、报名时间及招标文件获取：

V. Délai d'inscription et acquisition du dossier d'appel d'offres :

凡有意参加的合格投标人请于2026年6月22日至2026年6月26日17:00 前从招标人招标管理办公室获取进一步信息及报名。

Tous les soumissionnaires qualifiés ayant l'intention de soumissionner sont priés d'obtenir plus d'informations et de s'inscrire auprès du bureau de gestion d'appel d'offres à partir du 22 juin 2026 au 26 juin 2026 à 17h00.

合格的投标人可领取招标文件，招标文件费 200 美元/份。

Les soumissionnaires qualifiés peuvent recevoir des documents d'appel d'offres au coût de 200 \$/document d'appel d'offres.

不接受网络报名。

Les inscriptions en ligne ne sont pas acceptées.

投标保证金为 100000 美元；

La caution de soumission s'élève à 100 000 USD (dollars américains) ;

投标保证金的形式：公司账户转账；

forme de la caution de soumission : paiement par virement depuis le compte de l'entreprise;

经招标人审核资质符合要求后，缴纳招标文件费用方可领取招标文件。

Une fois que le soumissionnaire aura vérifié que les qualifications du candidat répondent aux exigences, ce dernier ne pourra retirer le dossier d'appel d'offres

qu'après acquittement des frais correspondants.

六、合格投标人条件：

VI. Conditions du soumissionnaire qualifié :

1、在刚果(金)境内注册的公司并具有独立法人资格及相应经营范围的营业执照(RCCM)、组织机构代码证(ID.NAT)、税务登记证(IMPOT)、公司章程(STATUTS)、分包许可(ARSP)、建筑许可证(Permis de construire)。

1. Être une société légalement enregistrée en République Démocratique du Congo, dotée de la personnalité juridique indépendante et disposant des autorisations nécessaires à l'exercice de ses activités. Le soumissionnaire doit être titulaire d'un Registre du Commerce et du Crédit Mobilier (RCCM), d'un Numéro d'Identification Nationale (ID.NAT), d'une Attestation d'Immatriculation Fiscale (IMPÔT), des Statuts de la société (STATUTS), d'une Autorisation de sous-traitance délivrée par l'ARSP ainsi que d'un Permis de construire, tous en cours de validité.

2、符合刚果(金)《关于确定私有领域分包适用规则的法律(2017年2月8日第17-001号)》、《2018年6月8日关于修订和补充2003年3月26日关于矿业条例的第038/2003号法令的第18/024号法令》等矿山采剥施工作业涉及到的法律法规及政府要求的规定。

2. Elle est conforme aux dispositions de la « Loi sur la détermination des règles applicables à la sous-traitance dans le secteur privé (n° 17-001 du 8 février 2017) » et du « Décret n° 18/024 du 8 juin 2018 portant modification et complément du Décret n° 038/2003 du 26 mars 2003 relatif à la réglementation minière », ainsi qu'à d'autres lois, règlements et exigences gouvernementales liés aux opérations d'exploitation et de décapage.

3、近四年(2022年1月1日-2025年12月31日)至少有一项同类或近似项目业绩。

3. Avoir réalisé, au cours des quatre (4) dernières années (du 1^{er} janvier 2022 au 31 décembre 2025), au moins un (1) projet similaire ou de nature comparable.

4、投标人应配备与本项目相适应的管理团队，具备项目组织实施、生产协调及现场管理能力，能够保障工程顺利实施，相关人员须经招标人审核确认。

4. Les soumissionnaires doivent disposer d'une équipe de direction adaptée à ce projet, capable d'en organiser et de le mettre en œuvre, de coordonner la production et de gérer le chantier, et d'en assurer le bon déroulement. Le personnel concerné doit être examiné et approuvé par le Maître d'ouvrage.

5、在经营活动中没有重大违法行为、失信行为。

5. Il n'y a pas eu d'actes illégaux majeurs ou d'actes de discrédit dans les activités commerciales.

6、投标人应具有良好的商业信誉和健全的财务会计制度。

6. Le soumissionnaire doit avoir une bonne réputation commerciale et un système financier et comptable complet et solide.

7、投标人应具备自行落实生产作业场所、办公设施及生活营地的能力，并负责上述区域的安全保卫及管理工作。

7. Les soumissionnaires doivent être en mesure de sécuriser leurs propres sites de production, leurs bureaux et leurs logements, et être responsables de la sécurité et de la gestion des zones susmentionnées.

8、投标人拟投入本项目的技术团队应具备与工程规模和技术要求相适应的专业能力，具体不低于以下标准：

项目负责人应具有采矿工程相关专业中级工程师及以上职称或刚果金认可的同等专业技术资格，并具有5年以上露天矿山现场工作经验；

团队应配备地质、采矿、测量、安保、调度、机电等相关专业技术人员，专业配置齐全，其中地质专业中级职称及以上或同等专业技术资格人员不少于3人，采矿专业中级职称及以上或同等专业技术资格人员不少于2人，测量等其他专业技术人员不少于1人，并具有相应专业技术职称或同等专业技术资格。当地人员持有的专业技术资格、执业资格或注册资格，经认定与相应职称等级相当的，均予认可。

8.L'équipe technique que le soumissionnaire prévoit d'affecter au présent projet doit disposer des compétences professionnelles, de l'expérience et des qualifications adaptées à l'ampleur des travaux ainsi qu'aux exigences techniques du projet. La composition et les qualifications de cette équipe ne doivent en aucun cas être inférieures aux exigences minimales suivantes :

Le chef de projet doit être titulaire d'un titre professionnel d'ingénieur de niveau intermédiaire ou supérieur dans une spécialité liée à l'ingénierie minière, ou d'une qualification technique équivalente reconnue en République Démocratique du Congo, et justifier d'au moins cinq (5) années d'expérience sur site dans des mines à ciel ouvert.

L'équipe technique doit être composée de personnels techniques spécialisés en géologie, exploitation minière, topographie, sécurité, dispatching et électromécanique, avec une configuration professionnelle complète. Parmi ces personnels, le nombre de spécialistes en géologie titulaires d'un titre professionnel de niveau intermédiaire ou supérieur, ou d'une qualification technique équivalente, ne doit pas être inférieur à trois (3) personnes ; le nombre de spécialistes en exploitation minière titulaires d'un titre professionnel de niveau intermédiaire ou supérieur, ou d'une qualification technique équivalente, ne doit pas être inférieur à deux (2) personnes ; les autres spécialistes, notamment en topographie et dans les disciplines connexes, ne doivent pas être inférieurs à une (1) personne et doivent être titulaires des titres professionnels ou qualifications techniques correspondants. Les qualifications techniques, licences professionnelles ou certifications détenues par le personnel local et reconnues comme équivalentes au niveau de titre professionnel requis seront également acceptées.

9、投标人应配备满足本项目实施需要的机械设备，设备配置应与工程规模及施工强度相匹配，能够满足采剥工程技术条件和涉水工程顺利实施的要求。

9. Les soumissionnaires doivent fournir les machines et équipements nécessaires pour répondre aux exigences de ce projet. La configuration des équipements doit être compatible avec l'envergure et l'intensité des travaux, et satisfaire aux conditions

techniques du projet d'exploitation minière et de décapage ainsi qu'aux exigences nécessaires au bon déroulement des projets liés à l'eau.

10、投标人用于矿/废石运输的车辆应选用宽体矿用自卸车，运输装备须符合矿山作业安全及工况要求；严禁使用公路型窄体自卸车辆(如豪沃 371 等)，以确保运输作业安全。

10. Les soumissionnaires doivent utiliser des camions-bennes miniers à châssis large ou des camions-bennes articulés pour le transport du minerai et des stériles. Le matériel de transport doit être conforme aux exigences de sécurité et aux conditions de travail des opérations minières. L'utilisation de camions-bennes routiers à châssis étroit (tels que le Howo 371) est strictement interdite afin de garantir la sécurité des opérations de transport.

11、本项目不接受联合体投标。

11. Les soumissions en groupement ne sont pas acceptées pour ce projet.

七、工期：3 年；

VII. Durée du projet : 3 ans;

八、投标文件截至时间：2026 年 7 月 17 日 9:00，逾期送达的投标文件，招标人予以拒收；

VIII. Date limite de remise des offres : 9:00h du 17 juillet 2026, toutes les offres retardées seront rejetées par l'Adjudicateur ;

九、开标时间：2026 年 7 月 17 日 9:00；

IX. Heure de l'ouverture des plis : 9:00h du 17 juillet 2026;

十、开标地点：刚果金上加丹加省坎博韦镇刚波夫股份有限公司会议室；

X. Lieu de l'ouverture des plis : salle de conférence de Kambove Mining SAS, commune de Kambove, Province du Haut-Katanga, RDC;

招标人：刚波夫矿业股份有限公司

Adjudicateur : Kambove Mining SAS

联系人：陈昊天

电话：+243 819990870

Contact : Chen HanTian

Tél : +243 819990870

邮箱：chenhaotian@km-sas.com

Email : chenhaotian@km-sas.com

